

## L'immunisation est un effort collectif!

Présenté par vaccins411.ca,  
pour savoir où aller pour vos vaccins

## Building Immunity is a Group Effort!

Brought to you by vaccines411.ca—  
know where to go for your vaccinations

Les bactéries et les virus responsables des maladies évitables par la vaccination n'ont pas disparu parce que ceux-ci sont devenus moins courants. L'immunisation est un effort collectif! Lorsqu'une vaccination est en déclin, la maladie dont ce vaccin nous protège peut réapparaître. Assurez-vous que votre famille soit bien protégée par une mise à jour de l'immunisation<sup>1</sup>.

### RENTRÉE SCOLAIRE

Les enfants et les adolescents qui retournent à l'école peuvent faire face à une plus grande exposition aux maladies évitables, puisqu'ils sont en contact étroit avec leurs pairs; partageant soit leurs jouets, leurs boissons ou même leurs brillants à lèvres. Ceci peut mener à la propagation de diverses maladies infectieuses. La méningococcie invasive (MI) est une maladie virulente qui affecte principalement les enfants et les adolescents en santé. Au Canada, on compte de 200 à 300 jeunes affectés par année. La transmission se fait par contact direct de la salive ou de sécrétions du nez ou de la gorge d'une personne infectée, par un éternuement ou un baiser<sup>2</sup>. →



The bacteria and viruses responsible for vaccine-preventable diseases haven't vanished just because the illnesses they can cause have become less common. Building immunity is a group effort! When vaccine coverage declines, diseases that vaccines help to prevent can come back. Make sure your family is protected with up-to-date immunizations.<sup>1</sup>

### BACK TO SCHOOL

Children and teens returning to school may face a higher risk of certain preventable diseases as they are likely to have close contact with their peers, sharing things from toys to drinks to lip gloss, and this can lead to the spread of various infectious diseases.

Invasive meningococcal disease (IMD) is a serious and fast-moving illness that affects primarily healthy children and teens. Between 200 and 300 young Canadians develop meningitis every year. Meningitis is spread by direct contact with saliva or mucous from the nose or throat of an infected person, for instance, via a sneeze, or kiss.<sup>2</sup> →→

## → LE SAVIEZ-VOUS?


Il existe maintenant plusieurs vaccins disponibles protégeant les enfants et les adolescents contre les différentes souches de la méningococcie invasive (MI). Le calendrier de vaccination des enfants inclut le vaccin conjugué contre le méningocoque de sérotype C, causant de 30 à 50 pour cent des infections méningococciques<sup>(3)</sup>. Pour que l'immunisation soit suffisamment élevée à l'adolescence, la Société canadienne de pédiatrie (SCP) recommande une dose de rappel du vaccin contre le méningocoque (C) ou le vaccin contre le méningocoque (Men-C-ACWY) récemment approuvé et efficace contre les quatre souches du virus<sup>(4)</sup>.

## ATCHOUM! L'AUTOMNE, LA SAISON DE LA GRIPPE

Chaque automne, depuis les années 1940, les Canadiens relèvent leur manche pour recevoir leur vaccin annuel contre la grippe. Près de 10 millions de doses du vaccin contre la grippe sont distribuées chaque année au Canada durant la saison grippale. Avec la mutation d'année en année des virus de l'influenza, les vaccins sont mis à jour annuellement pour protéger contre la souche en circulation. Obtenez votre vaccin tôt dans la saison de la grippe, idéalement entre octobre et décembre, ou plus tard si nécessaire. Le vaccin de l'influenza devient efficace environ deux semaines suivant l'immunisation<sup>(5)</sup>.

## DES VOYAGES EN VUE?

Vous planifiez un voyage à l'extérieur du Canada cette année? Si c'est le cas, c'est maintenant le temps de penser aux vaccins de voyage. Votre destination et votre santé seront des facteurs importants dans les recommandations de vaccination de votre clinique. Gardez à l'esprit que certains vaccins demandent des semaines, voire des mois pour vous protéger; alors, n'y pensez pas à la dernière minute.

Certains pays requièrent des vaccins spécifiques. Selon votre destination, certaines maladies nécessitant une immunisation sont la varicelle, le choléra, la diphtérie, la rubéole, les hépatites A et B, l'influenza, les oreillons, la rougeole, les infections pneumococciques, la rage, la typhoïde, la coqueluche et la fièvre jaune. Informez-vous sur les vaccins requis. Conservez vos carnets de vaccination dans un endroit sûr et amenez-en des copies lors de vos voyages. Voyagez en sécurité et en santé! 

## → → DID YOU KNOW?


There are several different meningococcal vaccines now available to protect children and teens against the various strains of invasive meningococcal disease (IMD). Routine childhood vaccinations include meningococcal C vaccine which targets serogroup C, which causes 30-50 per cent of meningococcal infections.<sup>2</sup> To ensure that immunity remains high into adolescence, the Canadian Paediatric Society recommends that adolescents receive a booster dose of either Meningococcal C or the more recently approved Meningococcal C-ACWY, which is effective against all 4 vaccine-preventable strains.<sup>3</sup>

## ATCHOO! FALL IS FLU SEASON

Every fall since the 1940s, Canadians have been rolling up their sleeves to receive their yearly vaccination against the flu. About 10 million doses of influenza vaccine are delivered to Canadians every year during the flu season. Influenza viruses can change from year to year, so vaccines are updated yearly to protect against the strains that are most likely to be circulating. Get your vaccination early in the flu season, ideally between October and December, or later if necessary. The influenza vaccine becomes effective within about two weeks of immunization.<sup>4</sup>

## VACATION PLANS?

Planning a trip outside of Canada this winter? If so, now is the time to look into travel vaccines. Your destination and your health will both factor into your health care provider's vaccine recommendations. Bear in mind that some vaccines take weeks, even months to become protective, so don't leave immunizations until the last minute.

Some countries have specific vaccine requirements. Depending on your destination, some of the diseases you may require immunization for include chicken pox, cholera, diphtheria, German measles (rubella), Hepatitis A and B, influenza, measles, mumps, pneumococcal disease, polio, rabies, tetanus, typhoid, or whooping cough (pertussis), and yellow fever. Find out what's required at your destination. Keep your family's vaccination records in a safe place and carry copies when you travel. And have a safe and healthy holiday! 

### REFERENCES:

1. Communication efficace concernant l'immunisation : Partie 1—Lignes directrices générales—Guide canadien d'immunisation—Septième édition—2006. W : phac-aspc.gc.ca/publicat/cig-gci/p01-04-fra.php.
2. Votre santé et vous—Vaccin contre le méningocoque. Santé Canada, 2004. W : hc-sc.gc.ca/hl-vs/iyh-vsv/med/mening-fra.php.
3. Vaccin contre le méningocoque. Comité consultatif de l'éducation publique de la SCP. Mise à jour : octobre 2009. W : soinsdenosenfants.cps.ca/immunisation/Meningocoque.htm.
4. Votre santé et vous—L'influenza (la grippe). Santé Canada, 2009. W : hc-sc.gc.ca/hl-vs/iyh-vsv/diseases-maladies/flu-grippe-fra.php.
5. Immunisation des voyageurs—La santé des voyageurs—Agence de la santé publique du Canada, 2009. W : phac-aspc.gc.ca/tmp-pmv/raison\_raison4-fra.php.

### REFERENCES:

1. "Communicating Effectively about Immunization: Part 1—General Guidelines". Canadian Immunization Guide, Seventh Edition, 2006. W : phac-aspc.gc.ca/publicat/cig-gci/p01-04-eng.php.
2. "It's Your Health: Meningococcal Vaccine". Health Canada, 2004. W : hc-sc.gc.ca/hl-vs/iyh-vsv/med/mening-eng.php.
3. "Meningococcal Vaccine". CPS Infectious Diseases and Immunization Committee, October 2009. W : caringforkids.cps.ca/immunisation/Meningococcal.htm.
4. "It's Your Health: Influenza (The Flu)". Health Canada, 2009. W : hc-sc.gc.ca/hl-vs/iyh-vsv/diseases-maladies/flu-grippe-eng.php.
5. "Vaccines for Travel". Travel Health - Public Health Agency of Canada, 2009. W : phac-aspc.gc.ca/tmp-pmv/raison\_raison4-eng.php.